



COMMISSION ON STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES OUTSIDE THE REPUBLIC OF POLAND  
affiliated to the Surveyor General of Poland

# Report of Poland on the situation in the standardization of geographical names

for the period since the 22nd Meeting of the Baltic Division in Warsaw, 2023

Maciej Zych

# Official names

Names of localities and physiographic objects are standardized by the Commission on Names of Localities and Physiographic Objects and next approved by a regulation of the Minister of the Interior and Administration published in the *Journal of Laws of the Republic of Poland*.

The latest, third edition of the national gazetteer entitled *List of official names of localities and their parts* was published in December 2019. The list contains 102,875 official names of localities and their parts, of which: 940 names of towns and cities, 43,057 – villages, 6,783 – parts of towns/cities, 36,044 – parts of villages, 5,137 – settlements, 4,585 – hamlets of villages.

# Official names

Changes of the names given in the list are published each year in the Journal of Laws of the Republic of Poland, and come into force on January 1 – these changes are effect of changes in the names, as well as changes in type of name.

The following changes took place on January 1, 2024:

New names	Changed names				Abolished names
	Total	Name only	Name and the type	Type only	
92	859	90	12	757	213

# Official names

Changes of names of administrative units in 2024:

- 1 gmina (commune – 3rd level administrative unit)



# Multilingual areas

## National minorities:

- Belorussian
- Czech
- Lithuanian
- German
- Armenian
- Russian
- Slovak
- Ukrainian
- Jewish

## Ethnic minorities:

- Karait
- Lemko (Rusyn)
- Roma
- Tartar

## Regional language

- Kashubian

# Multilingual areas

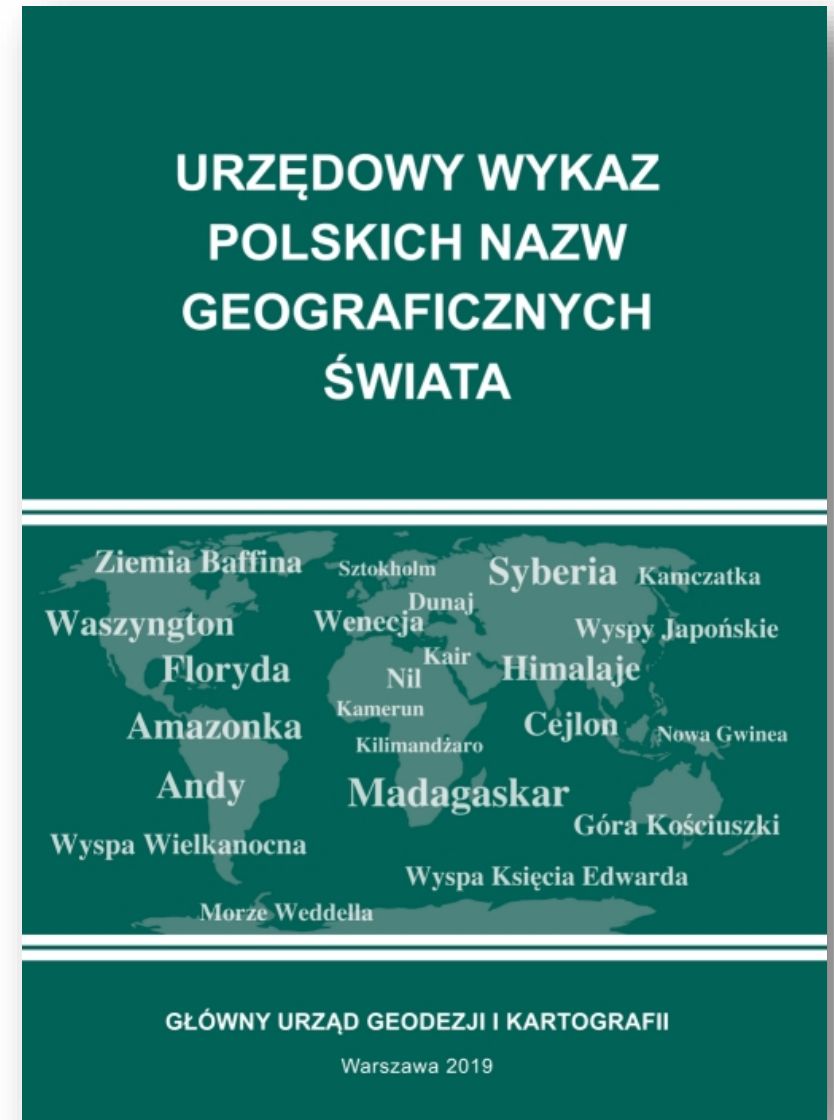
Since 2005 additional names in minority languages were introduced for 1252 localities. This number consists of 359 German names, 827 Kashubian names, 30 Lithuanian names, 27 Belarusian and 9 Lemko names.



# Exonyms

*Official list of Polish geographical names of the world*

- prepared by the Commission on Standardization of Geographical Names Outside the Republic of Poland
- published in the end of 2019
- included Polish names for **13,599** geographical objects that lie outside the boundaries of Poland



<https://www.gov.pl/web/ksng-en/list-of-polish-geographical-names-of-the-world2>

# Exonyms

*Official list of Polish geographical names of the world* is regular updated.

In the period from March 2023 to September 2024 the Commission on Standardization of Geographical Names Outside the Republic of Poland:

- standardized 12 Polish exonyms
- changed 14 exonyms
- delisted 4 exonyms

## AUSTRALIA

Nazwy zmienione:

**Półwysep Eyre'a**; Eyre Peninsula; 34°00'S, 135°45'E – zamiast *Półwysep Eyrego* [126]

## INDONEZJA

Nazwy skasowane:

**Irian Zachodni**; **Papua Zachodnia**; Irian Barat; 4°00'S, 137°30'E – dla regionu [127]

## WŁOCHY

Nazwy dodane:

**Autostrada Słońca**; Autostrada del Sole; 45°25'43"N, 9°14'51"E ↔ 40°51'06"N 14°19'01"E – dla drogi [128]



# Exonym change for Kaliningrad, Russia

At the meeting on April 12, 2023 the Commission decided to:

- change the names **Kaliningrad** and **Królewiec**, previously recommended for use in Polish, to only the name **Królewiec**
- change the name **obwód kaliningradzki** [Kaliningrad Oblast], which was previously recommended for use in Polish, to **obwód królewiecki**



# Exonym change for Kaliningrad

ALARABIYA news  
Home News Business Energy Opinion Life Video Coronavirus  
Home / News / World News  
Russia Ukraine conflict  
**Polish decision to rename Kaliningrad 'hostile act': Russia's Kremlin**  
Russia And The Caucasus  
+ Follow  
This picture taken on June 11, 2018 shows passengers walking along bridges at Hrabrovo airport in Kaliningrad. (AFP)

BANKINGNEWS Αρχική Οικονομία Τραπεζικά Νέα Πολιτική Αναλύσεις Επιχειρήσεις Χρηματιστήριο Ενέργεια Διεθνή  
Διεθνή  
Τετάρτη 10/05/20  
**Σε παράνοια οι Πολωνοί προκαλούν: Μετονομάζουν το Kaliningrad σε Krolewicz - Ρωσία: Εχθρική κίνηση**  
tags: Ρωσία Πολωνία Kaliningrad Ουκρανία  

RUSSIA  
LITHUANIA  
KALININGRAD  
POLAND  
12 Shares  
To Kaliningrad θεωρείται ένα περικλειστο war room, από όπου οι Ρώσοι κάνουν προσομοίωση πυρηνικής επίθεσης προς την Ευρώπη

Parlamentné voľby 2023  
Všetky správy  
TERAZ.SK  
Spravodajský portál Tlačovej agentúry Slovenskej republiky  
Streda 10. máj 2023 Meniny má Viktória  
Rusko  
Útok na Ukrajinu  
Najnovšie správy  
< sekcia Útok na Ukrajinu  
**Poľsko: Ruská exkláva Kaliningrad bude nazývať len Królewicz**  
Ukľosťepnij 0  
Najčítanejšie  
1. Pentagón: Ukrajina americkým systémom

ERR.ee UUDISED TV RAADIO LASTELE JUPITER  
uudised EESTI ARVAMUS MAJANDUS VÄLISMAA KULTUUR SPORT MENU TEA  
**Kreml: Kaliningradi ümbernimetamine Krolewicziks Poola poolt on vaenulik**  
VÄLISMAA  
Täna kell 18:54  

Kaliningradi (Krolewicz) linna vaade, esiplaanil ajalooline luteri kirik Autor/allikas: A.Savin/Wikimedia (Free Art License - FAL)  
Poola otsustas, et Kaliningradi linn peaks edaspidi Poola keeles olema Królewicz nagu oli veel 16. sajandil. Kreml'i hinnangul on Poola nimemuudatuse otsus vaenulik samm, mis piirneb hullumeelsusele.  
Poola geograafiastandardikomisjon teatas, et Kaliningradi nimi on tehislik ning pole seotud ei selle linna ega ümbruskonnaga ning seetõttu soovivat nad

CUP  
【蘇丹衝突】黎曼父母心，裡外不道人  
【Soul Monday】阿聯會團體到蘇聯商店  
09 核電  
加里寧格勒：位處歐洲，卻與歐洲隔絕  
俄羅斯 政經趨勢 歐洲 主權 加里寧格勒 城市 柯尼斯堡 波蘭 邊境 領土 用地 2023年5月15日 BY HUGO SZÉ  
f t w i e  
A+ A-

VERSLO žINIOS Premium Naujausias Podkastai  
**Lenkija Kaliningradui gražina istorinį Karaliaučiaus pavadinimą**  
Publikuota: 2023-05-10 17:10  

KALININGRADAS  
KALININGRAD

1950 年代初期，約有 40 萬人從蘇聯各地搬到加里寧格勒。但 1991 年蘇聯解體後，原蘇聯加盟共和國獨立，加里寧格勒居民獲得獨立。與新成立的俄羅斯和其他部分俄領，前蘇聯加盟國的形勢也有當地居民參與身份應變。一年多後，人們終於可以公開談論二戰前後城市歸主的事情。波士頓學歷史學教授 Nicole Eaton 向拉脫維亞媒體 Meduza 稱，「一種新故事突然形成了」，「人們開始以過去所不能的方式，思考與談論他們的邊疆地帶」，而不僅僅是蘇聯所稱的「我們在法西斯主義的基礎上建設社會主義」。  
Eaton 把 1990 至 2000 年代初描述為「動盪時期」時期，當時莫斯科給予各地區相對大的自由，讓各地從不受克里姆林宮干預下選出地方政府。境內社會黨議員都對比利斯的心腹學家 Yury 出身加里寧格勒。他來自 1991 年起，人們開始質疑蘇聯是加里寧格勒。「加里寧的城市？但他是布爾什維克，我們不再是共產主義者了，那我們是普魯士人嗎？但除了城市的邊境，我們與他們沒有任何關係。」當地與波蘭在 2012 至 16 年進行的邊境協議協議，允許居民免簽證前往附近波蘭省份。該 30 日，促進了加里寧格勒與波蘭的關係，有促進波蘭與俄羅斯人的身份認同。

# Exonyms

The addendum to the *Official list of Polish geographical names of the world* containing the Polish names of the most important buildings and other urban objects.

The addendum contains Polish names for 1691 buildings and other urban objects. The publication is planned for the end of 2024 (only online).

## Place

**plac Karola**; Karlovo náměstí;  $50^{\circ}04'33''N$ ,  $14^{\circ}25'12''E$  [Praga]

**plac Wacława**; Václavské náměstí;  $50^{\circ}04'56''N$ ,  $14^{\circ}25'35''E$  [Praga]

**Rynek Staromiejski**; Staroměstské náměstí;  $50^{\circ}05'15''N$ ,  $14^{\circ}25'16''E$  [Praga]

## Mosty

**most Karola**; Karlův most;  $50^{\circ}05'11,5''N$ ,  $14^{\circ}24'41''E$  [Praga]

## Świątynie, klasztory, miejsca kultu

**kaplica Betlejemska**; Betlémská kaple;  $50^{\circ}05'03,7''N$ ,  $14^{\circ}25'03''E$  [Praga]

**katedra Boskiego Zbawiciela**; Katedrála Božského Spasitele;  $49^{\circ}50'09''N$ ,  $18^{\circ}17'20,5''E$  [Ostrawa]

**katedra Świętego Wacława**; Katedrála svatého Václava;  $49^{\circ}35'52''N$ ,  $17^{\circ}15'46''E$  [Ołomuniec]

**katedra Świętego Wita**; *ofic.* **katedra Świętych Wita, Wacława i Wojciecha**; chrám svatého Vít; *ofic.*

Katedrála svatého Vít, Václava a Vojtěcha;  $50^{\circ}05'27''N$ ,  $14^{\circ}24'02''E$  [Praga]

# Exonyms

All names from *Official list of Polish geographical names of the world* has been added to the National Register of Geographical Names (PRNG)



<https://prng.geoportal.gov.pl>

# Toponymic data files

The National Register of Geographical Names – PRNG (maintained by the Head Office of Geodesy and Cartography) holds 255,877 names (as on 20th April 2024):

- 124,442 names of localities and its parts
- 131,435 names of physiographical objects:
  - 22,882 names of water objects
  - 33,305 names of land shaping objects
  - 75,248 names of other objects

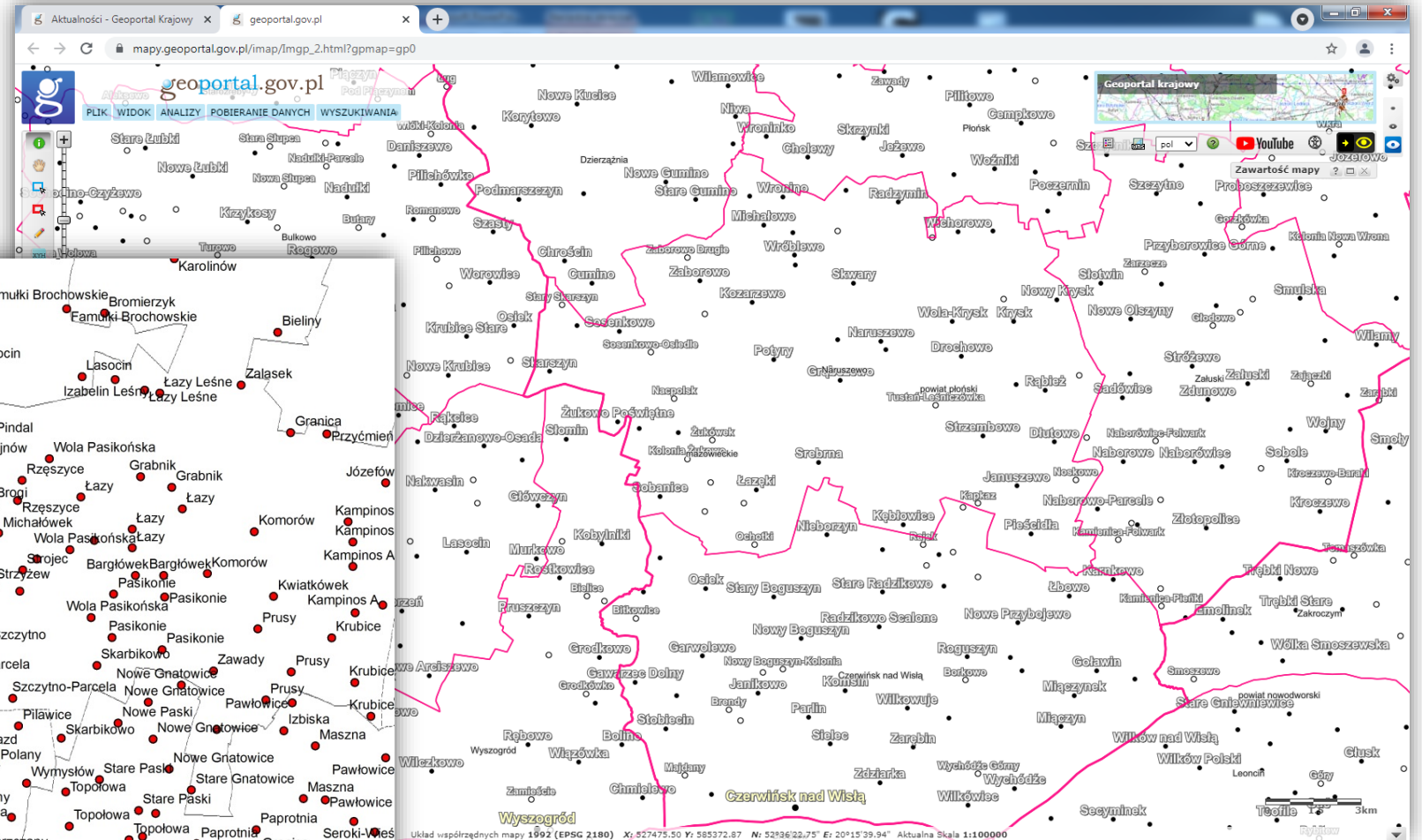
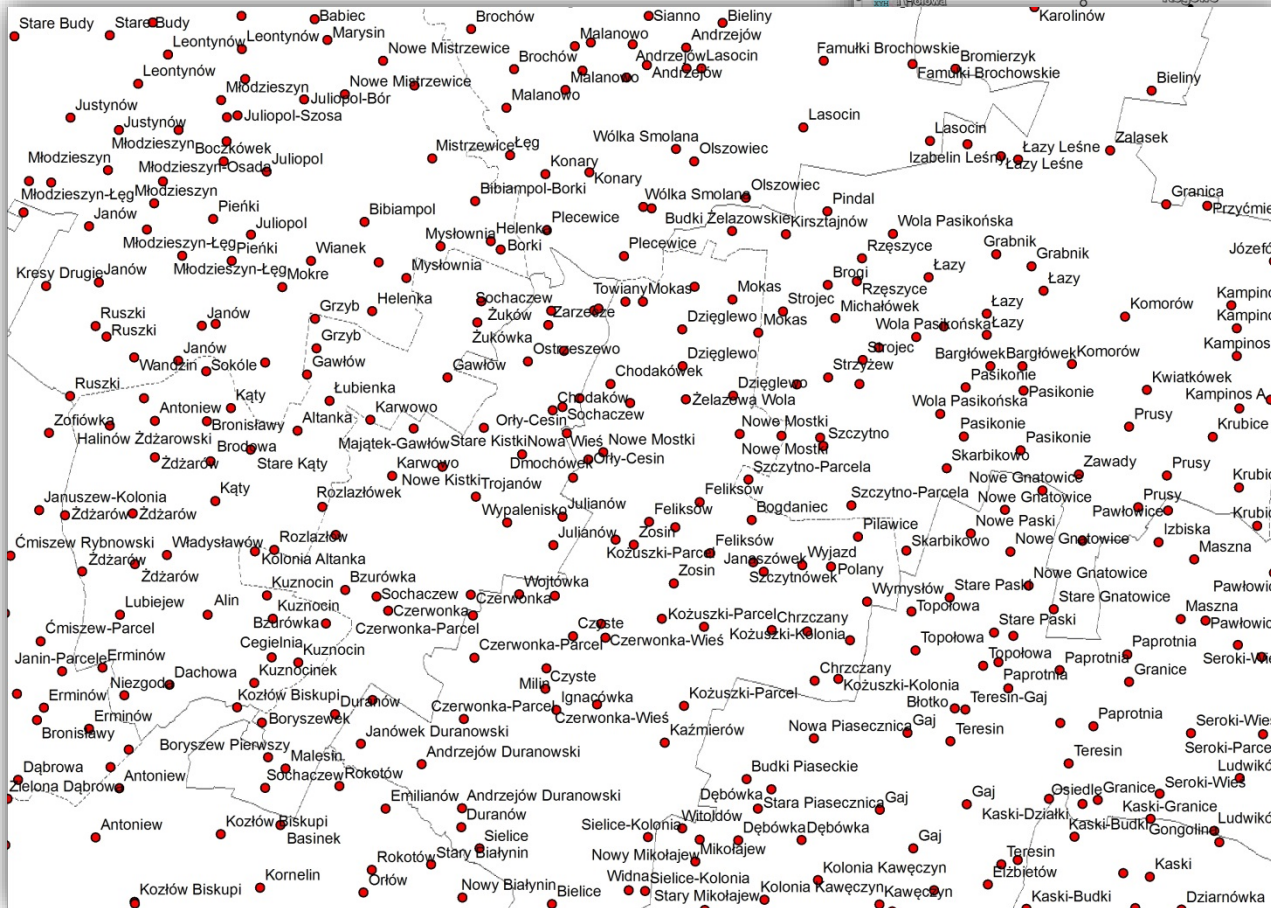
# Toponymic data files

In the Register the following types of names are collected:

- official names (i.e. names published by a regulation of the Minister, 137,829 names)
- standardized names (i.e. names adopted by the Commission on Names of Localities and Physiographical Objects but not yet published by a regulation of the Minister, 26,597 names)
- unstandardized names (i.e. other names listed on topographic maps or other sources, 91,451 names)
- minority names (1,252 names)

# Open data

## shapefile (ArcGIS)



# Open data

Publication prepared by the Commission on Standardization of Geographical Names Outside the Republic of Poland are also available as an open data:

- *Official list of Polish geographical names of the world* (with inset in English):  
<https://www.gov.pl/web/ksng-en/list-of-polish-geographical-names-of-the-world>
- *Official list of names of countries and non-self-governing territories* (with inset in English): <https://www.gov.pl/web/ksng-en/country-names2>
- *Toponymic Guidelines of Poland for Map Editors and Other Users* (bilingual English-Polish): <https://www.gov.pl/web/ksng-en/toponymic-guidelines-of-poland>
- *List of English names of major geographical features situated in the territory of the Republic of Poland* (English and Polish versions):  
<https://www.gov.pl/web/ksng-en/other-publications>
- *Glossary of Terms for the Standardization of Geographical Names – Polish edition*:  
<https://www.gov.pl/web/ksng-en/other-publications>
- Romanization rules (in Polish only):  
<https://www.gov.pl/web/ksng/zasady-latynizacji>
- *List of Polish locality names from Ukraine* (in Polish only):  
<https://www.gov.pl/web/ksng/wykaz-polskich-nazw-miejscowosci-z-obszaru-ukrainy2>



# Country names

*Official list of names of countries and non-self-governing territories*  
(7th edition)

- prepared by the Commission on Standardization of Geographical Names Outside the Republic of Poland
- published in the end of 2023
- contains 195 countries recognized by Poland and 69 non-self-governing territories
- <https://www.gov.pl/web/ksng-en/country-names2>



# Country names

## Somalia

Afryka

*pol.* **Somalia**, *D.* Somalii, *Mc.* Somalii; **Federalna Republika Somalii**  
*somalijski* Soomaaliya; Jamhuuriyadda Federaalka Soomaaliya //  
*arab.* الصُّومَال – *trl.* Aş-Şūmāl, *trb.* As-Sumal; جُمْهُورِيَّة الصُّومَال الْفِيدِرَالِيَّة – *trl.* Jumhūriyyat aş-Şūmāl al-Fīdirāliyyah, *trb.* Džumhurijjat as-Sumal al-Fidiralijja  
*przym.* somalijski  
*obyw.* Somalijczyk, Somalijka, Somalijczycy  
*stol.* **Mogadyszu** *ndm.;* Muqdisho (*somalijski*) // مَقْدِيشُو – *trl.* Maqdīshū, *trb.* Makdiszu (*arab.*)

## Sri Lanka

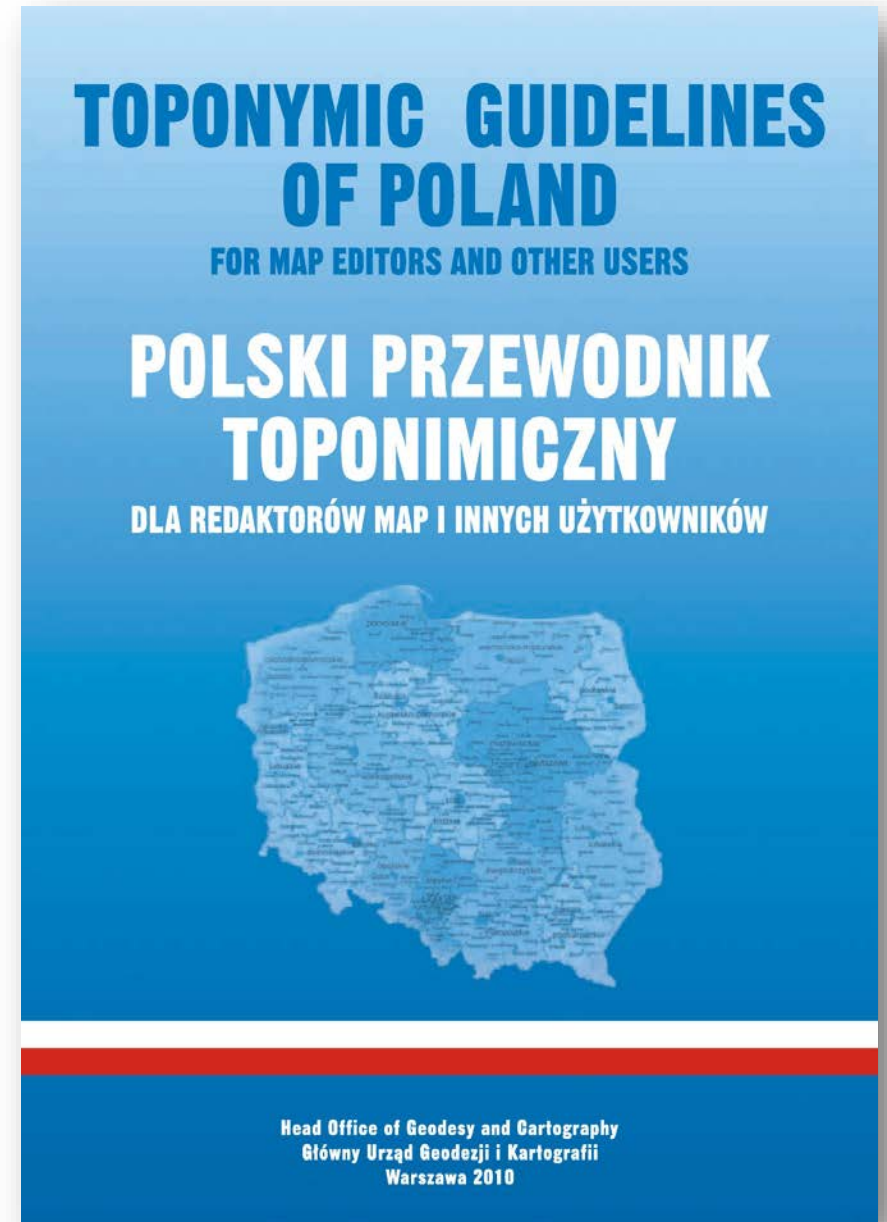
Azja

*pol.* **Sri Lanka**, *D.* Sri Lanki, *Mc.* Sri Lance; **Demokratyczno-Socjalistyczna Republika Sri Lanki**  
*syngaleski* ශ්‍රී ලංකා – *trl.* Śrī Laṅkā, *trb.* Sri Lanka; ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජය – *trl.* Śrī Laṅkā Prajātāntrika Samājavādī Janarajaya, *trb.* Sri Lanka Pradžatantrika Samadžawadi Džanaradžaja // *tamilski* இலங்கை – *trl.* Ilaṅkai, *trb.* Ilangaj; இலங்கை சனநாயக சோசலிசக் குடியரசு – *trl.* Ilaṅkai Caṇanāyaka Cōcalicak Kuṭiyaracu, *trb.* Ilangaj Sananajaka Sosalisak Kudijarasu

# Toponymic guidelines

*Toponymic guidelines of Poland for map editors and other users*  
(4th edition)

- prepared by the Commission on Standardization of Geographical Names Outside the Republic of Poland
- published in December 2010
- **5th updated and revised edition: December 2024**



# International co-operation

Members of the Commission participated in:

- 30 March, 2023 (on-line): 3rd Meeting of UNGEGN Bureau and Division Chairs
- 1-5 May, 2013 (New York, United States): 3rd Session of the United Nations Group of Experts on Geographical Names
- 5 September, 2023 (Prague, Czechia): 7th Joint Tripartite Meeting of Geographical Names Commissions of Czechia, Poland and Slovakia
- 13-18 August, 2023 (Cape Town, South Africa): toponymic sessions of the Joint International Geographical Union/International Cartographic Association Commission on Toponymy during the 31st International Cartographic Conference of the International Cartographic Association
- 14 November, 2023 (on-line): 4th Meeting of UNGEGN Bureau and Division Chairs
- 12 April, 2024 (on-line): 5th Meeting of UNGEGN Bureau and Division Chairs
- 14-16 May, 2004 (Prague, Czechia): Joint the 26th Meeting of the Working Group on Exonyms and the 28th Meeting of the East Central and South-East Europe Division of UNGEGN
- 9-11 September, 2024 (Vienna, Austria): toponymic session of the Joint International Geographical Union/International Cartographic Association Commission on Toponymy during the European Cartographic Conference – EuroCarto2024 of the International Cartographic Association



COMMISSION ON STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES OUTSIDE THE REPUBLIC OF POLAND  
affiliated to the Surveyor General of Poland

# Thank you

**Maciej Zych**

*Chair of the Commission on Standardization of Geographical  
Names Outside the Republic of Poland*